

Platon, L'Apologie de Socrate 40a-40e, Le condamné s'adresse à ses juges, 2
Vocabulaire

ὡς : comme
ἐπιδείκνυμι : montrer
νυνὶ = νῦν
ποτε : alors
νοέω-ῶ : penser
δικαστής, οὔ : juge
καλέω-ῶ : appeler
ὀρθῶς : bien (correctement)
θαυμάσιος, α, ον : admirable
ἡ μαντική, ἥς : la mantique
δαμόνιον, ου : divinité
πρόσθεν : avant
παντὶ : tout, partout
πάνυ : tout à fait
πυκνός, ἡ, ὄν : dense, fréquent
ἀεὶ : toujours
σμικροῖς = μικροῖς
ἐναντιόομαι-οὔμαι : s'opposer
μέλλω : je suis sur le point de
ταυτὶ = ταῦτα
νομίζω : penser
ἔσχατος, η, ον : extrême, dernier
κακός, ἄ, ὄν : mauvais
ἐξέρχομαι : sortir
ἔωθεν : ce matin
οἴκοθεν : de la maison
τὸ σημεῖον, ου : signe
ἡνίκα : quand
ἀνάβαίνω : monter
ἐνταυθοῖ : là
τὸ δικαστήριον, ου : tribunal
οὐδαμοῦ : nullement, en aucune façon
καίτοι : pourtant
πολλαχοῦ : dans de nombreuses circonstances
ἐπέχω : retenir
μεταξύ : au milieu
πρᾶξις, ἕως : situation concrète
ἔργον, ου : acte
αἴτιος, α, ον : qui est la cause de
ὑπολαμβάνω : supposer
κινδυνεύει (impers.) : il est possible

verbe être

participe : (pst, dat. pl. masc. οὔσιν
infinitif présent : εἶναι
indicatif imparfait : ἦν

πράξειν : infinitif futur
πρᾶξαι : infinitif aoriste

Le parfait

συμβαίνω : arriver, se produire
τὸ συμβεβηκός : participe substantivé
συμβέβηκε : indicatif, 3^e sg

γίγνομαι
γέγονεν : indicatif, 3^e sg
γεγονέναι : infinitif

Pronoms relatifs

ὅς, ἧ, ὅν
ὅσπερ, ἧπερ, ὅπερ

Notes :

ἂν καλοῖην : l'optatif aoriste ajoute une modalisation, *je crois vous appeler.*

εἰωθυῖα : *habituelle*

οἰηθείη ἂν τις : *on pourrait penser*

ἔρεῖν = infinitif futur de λέγω

ἔρῶ : indicatif futur de λέγω

ἔσθ' = ἔστιν